

Renata Bruineman & Esther van Dam

Succesvolle inburgering met *Nieuwe Buren 3*?

Een analyse van een NT2-methode

De nieuwste versie van Nieuwe Buren, de NT2-methode voor succesvolle inburgering!

Steeds meer wordt duidelijk dat succesvolle inburgering vraagt om een NT2-onderwijsprogramma op maat. Renata Bruineman en Esther van Dam, studenten aan de universiteit van Tilburg, houden Nieuwe Buren 3 kritisch tegen het licht. Hoe groot is de kans op succes met deze methode? In dit artikel wordt de opzet van het onderzoek beschreven. In het volgende nummer van Moer worden de resultaten gepresenteerd.

Er zijn belangrijke ontwikkelingen zoals de grote behoefte van aan flexibiliteit van een methode, de maatschappelijke vraag naar lesmateriaal waarin gedifferentieerd wordt naar verschillende beroepsrichtingen en de vraag naar optimale aansluiting op alle niveaus in het NT2 onderwijs. Zo'n onderwijsprogramma moet efficiënt en effectief zijn en moet dus zo gericht mogelijk werken aan de doelen van de individuele NT2-leerder; om het even of dat nu educatieve, professionele of maatschappelijke redzaamheid is. Ook zijn in de afgelopen jaren de technologische mogelijkheden toegenomen. De nieuwe versie van *Nieuwe Buren* van uitgeverij Malmberg is afgestemd op deze ontwikkelingen en is klaar voor de toekomst. Deze nieuwe versie van *Nieuwe Buren* combineert jaren praktijkervaring met een verfrissende vernieuwing. Een flink aantal ROC's heeft in de ontwikkelingsfase van deze versie gereageerd op de vernieuwingen. Het auteursteam bestaat grotendeels uit ervaren *Nieuwe Buren*-docenten. Opvallend aan deze derde (nieuwe) versie is het uitgebreide multimedialprogramma, dat voor ongeveer 50% van de tijd gebruikt wordt. De docent kan dit

programma zó instellen, dat het aansluit bij iedere cursist. *Nieuwe Buren 3* bestaat uit drie verschillende leerlijnen: voor laag-, midden- en hoogopgeleiden. Hierbij kan dus gewerkt worden vanaf NT2-niveau 0 tot en met 5, zodat cursisten deel kunnen nemen aan het Staatsexamen II.

Een analyse

In het volgende nummer van *Moer* verschijnt een analyse van deze lesmethode. De opzet van de analyse houdt onder meer in: hoe is in de leergang bijvoorbeeld de relatieve verhouding tussen grammatica en woordenschat? Is dat wat een docent wil? Stel, de doelgroep is zeer divers in NT2-beheersing. Wordt er (bijvoorbeeld door middel van differentiatiestof) aan die diversiteit tegemoet gekomen? De analyse van *Nieuwe Buren 3* wordt als volgt aangepakt: onderzoeken in hoeverre en op welke wijze de verschillende deelvaardigheden en deelaspecten aan bod komen (criteria Hulstijn (red.) in: *Nederlands als tweede taal in de Volwasseneneducatie. Handboek voor docenten*, Amsterdam, Meulenhoff Educatief 1997).

De deelvaardigheden op een rijtje

Tijdens de analyse worden de volgende deelvaardigheden beoordeeld.

- Leesvaardigheid: wat voor teksten komen aan bod? Welke vragen en opdrachten worden bij deze teksten gesteld? Hoe wordt er in de praktijk met deze teksten gewerkt? Welke doelen worden er nagestreefd en bereikt?
- Schrijfvaardigheid: in welke mate komt zelf schrijven in de methode aan bod? Sluit dit aan bij de behoeften van de verschillende cursisten; functioneel, e.d.
- Spreekvaardigheid: er is onderscheid tussen "spreken" en "gesprekken". "Spreken" is in dit geval het juist uitspreken van de klanken, woorden en zinnen. "Gesprekken" houdt ook rekening met allerlei conventies in de Nederlandse taal en de Nederlandse samenleving, zoals beurtwisseling. Hoe komen de diverse onderwerpen aan bod?
- Luistervaardigheid: klankonderscheiding; wordt er voldoende aandacht aan besteed, worden de cursisten in staat gesteld het luistervaardigheidsniveau omhoog te brengen?
- Woordenschat: in hoeverre wordt hier aan-

dacht aan besteed, is er genoeg differentiatie?

- Het leggen van relaties tussen de deelaspecten. En tot slot: kan er gedifferentieerd worden en zo ja, op welke wijze? Kunnen leerkrachten praktisch met de handleiding werken?

Wie zijn de uitvoerders van de analyse van *Nieuwe Buren*?

Renata Bruineman en Esther van Dam zijn studenten aan de universiteit van Tilburg. Zij volgen de opleiding tot NT2-expert. Esther van Dam is ook leerkracht op de basisschool "Drents Dorp" in Eindhoven, hier krijgt zij veel te maken met allochtone leerlingen. Renata Bruineman is docent NT2 en Taalbeheersing op de Hogeschool van Utrecht. Ook zij heeft diverse cursisten met uiteenlopende allochtone achtergrond. Beiden kunnen daarom vanuit zowel theoretisch oogpunt als vanuit de praktijkervaring hun analyse geven over de nieuwe versie van *Nieuwe Buren*.

Literatuur

Appel, R., F. Kuiken & A. Vermeer (red.), *Nederlands als tweede taal in het basisonderwijs*. Amsterdam, Meulenhoff, 1995.

Appel, R. & A. Vermeer. *Tweede-taalverwerving en tweede-taalonderwijs*. Muiderberg, Coutinho, 1994.

C. van de Guchte, Van taalprogramma's naar didactiek. In: *Hb Intercultureel Onderwijs* (1990) rubriek 2903.

HbVE *Bijlage: Leergangbeoordeling* (Hulstijn)

J. Hulstijn, R. Stumpel, B. Bossers & Chr. van Veen (red.) *Nederlands als tweede taal in de Volwasseneneducatie*. Handboek voor docenten. Amsterdam, Meulenhoff Educatief, 1997. (Hoofdstukken 1 t/m 9)

P. Jungbluth, Allochtone leerlingen doorgaans schromelijk onderschat. In: *Samenwijs* okt 1992, 21-22.

Laarschot, M. van de, *Lesgeven in meertalige klassen: handboek Nederlands als tweede taal in het voortgezet onderwijs*. Groningen, Wolters-Noordhoff, 1997.

G. Reezigt & S. Pijl, Adaptief onderwijs is nog lang geen gemeengoed. In: *Didaktief & School* 1998, 7: 28-29.

K. Vernooy, Onderwijsopvattingen en leerling-resultaten. Wat werkt nou echt in de klas? In: *JSW* 85, 5 (jan. 2001): 16-17.